

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 70 (1992)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



TELECOM

# Technische Mitteilungen

## Bulletin technique

### Bollettino tecnico

Nr. 12, 1992

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegraphenbetrieben

Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses

Publicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 70                      Bern    XII. 1992  
Année                              Berne  
Anno                                Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Daniel Sergy (Chefredaktor), Heinz  
Grau, ☎ 031 62 32 79; Sekretariat:  
☎ 031 62 31 37, Generaldirektion PTT,  
Viktoriastrasse 21, 3030 Bern.

Druck und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces /  
Stampa e servizio pubblicitario:  
Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern,  
☎ 031 42 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnements-  
preis: 1 Jahr Fr. 75.—. Bestellungen nur  
durch die Post./Parait mensuellement.  
Prix d'abonnement: 1 année Fr. 75.—.  
On ne s'abonne que par la poste. / Esce  
mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1  
anno fr. 75.—. Si accettano solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu richten. Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilligung der Redaktion. Das Fotokopieren aus den «Technischen Mitteilungen PTT», das über Einzelstücke hinausgeht, ist untersagt. / Les communications doivent être adressées à la rédaction. La reproduction d'articles est subordonnée à l'autorisation écrite de la rédaction. Toute photocopie du «Bulletin technique PTT» est interdite, sauf s'il s'agit d'exemplaires isolés. / Le comunicazioni devono essere indirizzate alla redazione. La riproduzione d'articoli è autorizzata solo con il consenso scritto della redazione. È vietato fare fotocopie del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1992

## Inhalt/Sommaire/Sommario

Spörri P.	Digitale Hybrid-Teilnehmervermittlungsanlage für Kleinunternehmen Alcatel 1620	484
Rinderle H., Böhme R., Herchner D.	Besserer UKW-Rundfunkempfang durch umschaltbare Mitlauffilter	490
Forchelet D.	Interconnexion de LAN par swissMAN	496
Wieland P., Fenner D.	Equipement de commutation d'abonné Econom 4/10 hybride Impianto di commutazione per utenti Econom 4/10 ibrido	509 509
	Verschiedenes – Divers – Notizie varie	
Burkhard E.	Die Zentrale Versam (GR) als Museumsobjekt	516
	Buchbesprechungen – Recensions – Recensioni	518
	Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve	519
	News Items	522

### Titelbild:

Messungen am Testaufbau eines Chips, das zur Verbesserung des UKW-Rundfunkempfangs im Auto entwickelt wurde (vgl. dazu Artikel S. 490)

### Couverture:

Mesures sur un chips en montage de test, développé pour améliorer la réception radiophonique OUC dans les véhicules automobiles

### In copertina:

Misurazioni eseguite per la prova di un chip sviluppato allo scopo di migliorare la ricezione radiofonica OUC nei veicoli  
(Foto: AEG, Frankfurt)